

# STOLLAR

*BKE395 the Compact Kettle™*



- LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
- LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
- EE KASUTUSJUHEND
- RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- FI KÄYTTÖOHJEET
- SE BRUKSANVISNING





Stollar apzinās drošības svarīgumu, tāpēc izstrādā un ražo patēriņa preces, vispirms domājot par klientu drošību. Tomēr lūdzam būt uzmanīgiem, izmantojot elektrisku ierīci, un ievērot šādus piesardzības pasākumus.

## SVARĪGA INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

### PIRMS IERĪCES IZMANTOŠANAS IZLASIET ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKĀM UZZIŅĀM

- Rūpīgi izlasiet visas pamācības pirms Stollar Compact Kettle™ tējkannas darbināšanas pirmo reizi un saglabājiet turpmākām uzziņām.
- Noņemiet un pareizi atbrīvojieties no iesaiņojuma un reklāmas uzlīmēm, pirms šo tējkannu izmantosiet pirmo reizi.
- Lai nepieļautu mazu bērnu aizrīšanās un nosmakšanas risku, noņemiet un pareizi atbrīvojieties no tējkannas strāvas vada spraudņa aizsardzības pārklāja.
- Šī ierīce ir speciāli izstrādāta, lai vāritu tikai dzeramo ūdeni. Nekādā gadījumā šo tējkannu nedrīkst izmantot citu šķidrumu vai pārtikas produktu vārīšanai.
- Nenovietojiet ieslēgtu tējkannu pie galda vai sola malas. Virsmai jābūt horizontālai, tīrai un sausai.
- Nedarbiniet tējkannu uz izlietnes noteces virsmas.
- Nelieciet tējkannu pie/uz karstas gāzes plīts, elektriska karsēšanas elementa vai karstas cepeškrāsns.
- Turiet tējkannu tālāk no sienām, aizkariem un citiem materiāliem, kas jutīgi pret karstumu vai tvaikiem. Minimālais attālums ir 20 cm.
- Pirms darbināšanas vienmēr pārliedziet, ka tējkanna ir pareizi salikta. Izpildiet norādījumus šajā lietošanas pamācībā.
- Šo tējkannu drīkst lietot tikai ar komplektācijā iekļauto barošanas pamatni.
- Šo tējkannu nav paredzēts darbināt ar ārējo taimeru vai atsevišķu tāl vadības sistēmu.
- Nepieskarieties karstai virsmai. Lietojiet rokturi, lai paceltu un pārnēsātu tējkannu.
- Neko nelieciet uz tējkannas vāka.
- Vienmēr pārliedziet, ka tējkannas slēdzis ir "off" (izslēgts) pozīcijā, tad atvienojiet strāvas vadu no maiņstrāvas rozetes, pirms pārvietosiet tējkannu, kad neizmantojat to vai pirms tīrīšanas un uzglabāšanas.
- Uzmanieties, kad izlejat ūdeni no tējkannas, jo vārošs ūdens un tvaiki var radīt apdegumus. Nelejiet ūdeni pārāk ātri.
- Lai nepieļautu elektriskās strāvas triecienu, nekādā gadījumā nemērciet ūdenī tējkannu, tās barošanas pamatni, strāvas vadu vai tā spraudni un neļaujiet šīm vietām kļūt mitrām.
- Darbināšanas laikā nenovietojiet tējkannu no barošanas pamatnes. Pārliedziet, ka tējkanna ir izslēgta (slēdža "off" pozīcija) pēc ūdens uzvārīšanās, un tikai tad atvienojiet tējkannu no barošanas pamatnes.
- Nepārvietojiet tējkannu, kamēr tā ir ieslēgta.
- Darbināšanas laikā neatveriet vāku.
- Neielejiet tējkannā pārāk daudz ūdens, pārsniedzot maksimālā ūdens līmeņa zīmi. Ja tējkannā ielejāt pārāk daudz ūdens, vāroties tas var izšļakstīties.
- Tējkannai jābūt tīrai. Skatiet sadaļā par apkopi un tīrīšanu.

## SVARĪGA INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU, KAS ATTIECAS UZ VISĀM ELEKTRISKAJĀM IERĪCĒM

- Pirms lietošanas pilnībā attīniet strāvas vadu.
- Neļaujiet strāvas vadam nokarāties pāri galda vai sola malai, pieskarties karstai virsmai vai savīties.
- Lai novērstu strāvas trieciena risku, neiemērciet strāvas vadu, tā spraudni vai ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Personas (ieskaitot mazus bērnus) ar ierobežotu fizisku, sensoru vai psihisku rīcības spēju vai bez atbilstošām zināšanām un pieredzes drīkst izmantot šo tējkannu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc attiecīgas apmācības.
- Novietojiet ierīci un tās vadu maziem bērniem (jaunākiem par 8 gadiem) nepieejamā vietā.
- Neļaujiet maziem bērniem spēlēties ar šo ierīci.
- Regulāri pārbaudiet tējkannu. Nelietojiet tējkannu, ja strāvas vads, tā spraudnis un pati ierīce ir bojāta. Nogādājiet ierīci tuvākajā autorizētajā Stollar servisa centrā pārbaudei un/vai remontam.
- Visi apkopes darbi, izņemot tīrīšanu, jāveic autorizētā Stollar servisa centrā.
- Šī tējkanna paredzēta lietošanai tikai sadzīvē. Nelietojiet to jebkādiem citiem nolūkiem, izņemot tai paredzētos. Nelietojiet to sauszemes un ūdens transportlīdzekļos, kad tie pārvietojas. Nelietojiet to ārpus telpām. Nepareiza lietošana var izraisīt ievainojumus.
- Ieteicams uzstādīt speciālo diferenciālo drošinātāju (drošības slēdzi papildu aizsardzībai, kad lietojat elektriskas ierīces). Ieteicams ierīces elektriskajā ķēdē uzstādīt drošības slēdzi, kuram noteiktā strāvas stipruma starpība nepārsniedz 30 mA. Konsultējieties ar elektriķi.



### BRĪDINĀJUMS

*Nedarbiniet tējkannu uz slīpas virsmas!  
Nepārvietojiet ieslēgtu tējkannu!*

## SAGLABĀJIET ŠO PAMĀCĪBU

# IEPAZĪSTIET

savu Stollar Compact Kettle™ tējkannu



- A. Vienmērīgi automātiski atverams vāciņš ar skatlodziņu, kas nesatur bifenolu A\*
- B. 1 litra/4 tasišu ietilpība
- C. Vācijā ražota SCHOTT stikla krūze
- D. Augstākās kvalitātes pulēts nerūsējoša tērauda korpuss
- E. Vāciņa atvēršanas taustiņš
- F. Izgaismots ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- G. Daudzvirzienu barošanas pamatne

## NAV PARĀDĪTS

- Noslēpts karsēšanas elements
- Automātiskā izslēgšanās un ūdens pilnīgas iztvaikošanas novēršanas funkcija
- Noslēpts vada uzglabāšanas nodalījums

\* Laboratoriskie testi parāda, ka šajā tējkannā uzvāritajā bifenolu A nesaturošā ūdenī bifenola A attiecība ūdenī nepārsniegs 1 daļa pret miljonu.

# DARBINĀŠANA

Stollar Compact Kettle™

## PIRMS IZMANTOŠANAS PIRMO REIZI

Noņemiet visus reklāmas materiālus, kas piestiprināti pie tējkannas. Ieteicams pirms pirmās lietošanas reizes tējkannu maksimāli uzpildīt ar aukstu krāna ūdeni, uzvārit un izliet. Tējkanna darbosies tikai tad, kad novietota uz barošanas pamatnes un "On/Off" slēdzis ir "On" pozīcijā. Tējkanna automātiski izslēgsies, kad ūdens ir uzvārījies.

## TĒJKANNAS DARBINĀŠANA

Lai ūdeni ielietu tējkannā, noņemiet to no barošanas pamatnes un atveriet vāciņu, piespiežot vāciņa atvēršanas taustiņu. Ielejiet vēlamo daudzumu ūdens.

### PIEBILDE

Vienmēr piepildiet tējkannu tā, lai ūdens līmenis skatlodziņā būtu starp minimālo (250 ml) un maksimālo (1000 ml) līmeņa zīmi. Ja ūdens līmenis būs pārāk zems, tējkanna izslēgsies pirms ūdens uzvārīšanās vai uzkaršanās līdz izvēlētajai temperatūrai. Ja ūdens līmenis būs pārāk augsts (virs MAX zīmes), vārošais ūdens var izšļakstīties no tējkannas.

Pārliecinieties, ka vāciņš ir stingri aizvērts. Novietojiet tējkannu stabili uz barošanas pamatnes. Pieslēdziet strāvas vadu pie 230/240 V sprieguma maiņstrāvas tīkla rozetes un ieslēdziet tējkannu. Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi "On" (ieslēgts) pozīcijā, lai uzvārītu ūdeni.

### PIEBILDE

Šo tējkannu drīkst lietot tikai ar komplektācijā iekļauto barošanas pamatni. Uzmanieties, kad izlejiet ūdeni no tējkannas, jo vārošs ūdens var radīt apdegumus. Nelejšiet ūdeni pārāk ātri.

Tējkanna automātiski izslēgsies, kad ūdens ir uzvārīts. Paceliet tējkannu no barošanas pamatnes un izlejiet ūdeni. Turiet tējkannu taisni, sevišķi tad, kad tā piepildīta līdz maksimālajam līmenim. Lai vēlreiz uzvārītu ūdeni, iespējams, būs jāpagaida dažas sekundes, līdz varēs atkal ieslēgt tējkannu.

Ja nevārsiet ūdeni, izslēdziet tējkannas barošanu, atvienojiet strāvas vadu no maiņstrāvas rozetes un izlejiet ūdeni no tējkannas. Novietojiet tējkannu uz barošanas pamatnes un aizveriet vāciņu.

## VĀROŠĀ ŪDENS IZTVAIKOŠANAS NOVĒRŠANA

Šī tējkanna ir aprīkota ar drošības ierīci, kas aizsargā pret pārkaršanu, ja tējkanna tiks darbināta ar nepietiekamu ūdens daudzumu. Šādā gadījumā tējkanna pārtrauks vārīt. Atvienojiet strāvas vadu no maiņstrāvas rozetes un ļaujiet tējkannai atdzist, pirms to atkal piepildīsiet ar ūdeni. Noņemiet tējkannu no barošanas pamatnes un ielejiet ūdeni. Novietojiet tējkannu uz barošanas pamatnes. Drošības ierīce automātiski tiks atiestatīta.

Papildu drošībai tējkannai ir pārkaršanas novēršanas funkcija. Ja tējkanna ir pārkaršusi, tā automātiski izslēgsies, lai novērstu bojājumus. Šādā gadījumā nogādājiet tējkannu autorizētā Stollar servisa centrā.



### BRĪDINĀJUMS

*Šī ierīce ir izstrādāta, lai vārītu tikai dzeramo ūdeni. Nekādā gadījumā šo tējkannu nedrīkst izmantot citu šķidrumu vai pārtikas produktu vārīšanai vai karsēšanai. Pirms darbināšanas vāciņam noteikti jābūt stingri aizvērtam.*



### BRĪDINĀJUMS

*Ūdens vārīšanās laikā vai uzreiz pēc tam nepiespiediet vāciņa atvēršanas taustiņu uz rokturu. Vārošs ūdens var izšļakstīties no tējkannas. Vispirms izlejiet visu karsto ūdeni no tējkannas, tad atveriet vāciņu, lai tējkannā ielietu ūdeni.*

# APKOPE, TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

Pirms tīrīšanas noteikti izslēdziet tējkannu un atvienojiet strāvas vadu no maiņstrāvas rozetes.

## PIEBILDE

Noslēptais karsēšanas elements tējkannas pamatnē ir izgatavots no augstas kvalitātes nerūsējoša tērauda. Brūnie traipi uz tā ir minerālu nosēdumi, tā nav rūsa.

## MINERĀLU APLIKUMA NOŅEMŠANA

Laika gaitā minerālu piemaisījumi krāna ūdenī var izraisīt tējkannas iekšpuses un ūdens līmeņa rādītāja krāsas maiņu. Aplikumus var likvidēt, izmantojot Stollar tējkannas tīrītāju vai izpildot turpmāk minētās darbības.

1. Piepildiet tējkannu līdz divām trešdaļām ar šķidrumu, kas sastāv no vienas daļas baltā etiķa un divām daļām ūdens. Uzvāriet un atstājiet uz nakti.
2. Izlejiet šķidrumu no tējkannas. Piepildiet tējkannu ar tīru ūdeni, uzvāriet, tad izlejiet ūdeni.
3. Atkārtojiet 2. darbību, pēc tam tējkanna ir gatava izmantošanai.

## BRĪDINĀJUMS

*Nemērciet ūdenī tējkannas pamatni, slēdzi, barošanas pamatni, strāvas vadu vai spraudni un nepieļaujiet šo daļu samirkšanu.*

## KORPUSA VIRSMAS TĪRĪŠANA

Tējkannas korpusu noslaukiet vispirms ar mitru, tad ar mīkstu, sausu drāniņu.



### UZMANĪBU!

*Lai nepieļautu bojājumus, tējkannas korpusa virsmas vai iekšpuses tīrīšanai nelietojiet ķimikālijas, sārma tīrītājus, tērauda birsti vai abrazīvu tīrītāju. Tīrīšanai izmantojiet vāju tīrītāju ar mīkstu, mitru drāniņu.*

## UZGLABĀŠANA

Pirms uzglabāšanas pārlicinieties, ka tējkanna ir izslēgta, tīra un sausa. Pārlicinieties, ka vāciņš ir kārtīgi aizvērts un fiksēts. Satiniet strāvas vadu ap tā uzglabāšanas nodaļjumu zem barošanas pamatnes. Novietojiet tējkannu vertikāli uz barošanas pamatnes. Neko nelieciet uz tējkannas.





Bendrovė Stollar visada rūpinasi saugumu. Mes kuriame ir gaminame produktus, visų pirma galvodami apie Jūsų, mūsų brangių klientų, saugumą. Taip pat prašome Jūsų saugiai naudotis elektros prietaisais bei imtis toliau nurodytų atsargumo priemonių.

## **SVARBI INFORMACIJA DĖL SAUGOS**

### **PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI PRIETAISĄ, PERSKAITYKITE VISĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEIČIAI**

- Prieš pradėdami naudotis Stollar Compact Kettle™ virduliu, atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir išsaugokite ją ateičiai.
- Prieš pradėdami naudoti virdulį, nuimkite ir saugiai pašalinkite visas pakuotės medžiagas bei reklamines etiketes.
- Tam, kad nekiltų pavojus mažiems vaikams užspringti, nuimkite ir saugiai utilizuokite šio prietaiso apsauginį maitinimo laido kištuko dangtelį.
- Šis virdulys gali būti naudojamas tik geriamajam vandeniui užvirti. Jokiu būdu virdulio negalima naudoti kitiems skysčiams ar maisto produktams.
- Naudojamo virdulio jokių būdu nestatykite arti stalviršio ar stalo krašto. Pasirūpinkite, kad paviršius, ant kurio statysite virdulį, būtų lygus, švarus ir sausas.
- Nenaudokite virdulio ant kriauklės džiovyklės.
- Nestatykite virdulio šalia įkaitusios elektrinės kaitvietės ar dujinio degiklio, bei ten, kur jis galėtų liestis su įkaitusia orkaite.
- Naudokite virdulį toliau nuo sienų, užuolaidų bei kitų medžiagų, kurioms gali pakenkti karštis ar garai (mažiausias atstumas – 20 cm).
- Prieš naudodami virdulį, patikrinkite, ar jis tinkamai surinktas. Vadovaukitės šioje knygelėje pateiktais nurodymais.
- Virdulys turi būti naudojamas tik su kartu komplektuojamu maitinimo pagrindu.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti su išoriniu laikmačiu ar atskira nuotolinio valdymo sistema.
- Nelieskite įkaitusių paviršių. Virdulį kelkite ir neškite tik laikydami už rankenos.
- Nieko nedėkite ant dangtelio viršaus.
- Jei prietaiso kurį laiką nenaudosite arba norite jį valyti, ar perkelti į kitą vietą, patikrinkite, ar virdulio jungiklis yra nustatytas į išjungimo padėtį „Off“, išjunkite maitinimą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo.
- Pildami vandenį iš virdulio, būkite labai atsargūs, nes galite apsiplikyti verdančiu vandeniu ar garais. Nepilkite vandens per greitai.
- Tam, kad išvengtumėte elektros šoko, nemerkite virdulio pagrindo, maitinimo pagrindo, maitinimo laido ar kištuko į vandenį bei saugokite juos nuo drėgmės.
- Jokiu būdu nebandykite nuimti kaistančio virdulio nuo maitinimo pagrindo.
- Prieš nuimdami virdulį nuo maitinimo pagrindo, patikrinkite, ar, užvirus vandeniui, virdulys išsijungė.
- Jokiu būdu nebandykite perkelti virdulio, kai jis yra įjungtas.
- Neatidarykite dangtelio, kai virdulys yra įjungtas.
- Vandens į virdulį pilkite tik iki maksimalaus vandens lygio žymės. Pripylus per daug vandens, virimo metu jis gali taškytis per kraštus.
- Reguliariai valykite virdulį. Vadovaukitės šioje knygelėje pateiktais nurodymais dėl prietaiso valymo.

## SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI, TAKOMI VISIEMS ELEKTROS PRIETAISAMS

- Prieš naudodami prietaisą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
  - Pasirūpinkite, kad maitinimo laidas nebūtų nusviręs nuo stalviršio ar stalo krašto, nesiliestų prie įkaitusių paviršių bei nebūtų susimazgęs.
  - Tam, kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite maitinimo laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kokį kitą skystį.
  - Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimine ar psichine negalia, ar neturintiems pakankamai patirties bei žinių, nebent juos prižiūrėtų ar suteiktų reikiamų žinių apie prietaiso naudojimą asmuo, atsakingas už jų saugumą.
  - Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje.
  - Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
  - Rekomenduojama reguliariai tikrinti prietaisą. Siekiant išvengti pavojaus, nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas, kištukas ar pats prietaisas. Gražinkite visą prietaisą į artimiausią įgaliotąjį bendrovės Stollar techninės priežiūros centrą apžiūrai ir (arba) remontui.
  - Bet kokius priežiūros darbus, išskyrus valymą, reikėtų atlikti įgaliotame bendrovės Stollar techninės priežiūros centre.
- Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui. Naudokite šį prietaisą tik pagal paskirtį. Nenaudokite prietaiso judančiose transporto priemonėse ar laivuose. Nenaudokite prietaiso lauke. Netinkamai naudojantis prietaisu, galima susižeisti.
  - Siekiant užtikrinti didesnę saugumą naudojantis elektros prietaisais, rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisą (apsauginį jungiklį). Rekomenduojama, kad prietaisą maitinančioje elektros grandinėje būtų sumontuotas ne didesnės negu 30 mA likutinės srovės apsauginis jungiklis. Profesionalaus patarimo kreipkitės į elektriką.

### **ĮSPĖJIMAS**

*Nenaudokite virdulio ant nuožulnaus paviršiaus. Jokiu būdu nebandykite perkelti virdulio, kai jis yra įjungtas.*

# IŠSAUGOKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

# PAŽINKITE

Savo naujajį Stollar Compact Kettle™ virdulį



- A. Švelniai atsidarantis dangtelis su BPA (bisfenolio A) sudėtyje neturinčiu\* langeliu.
- B. 1 litro / 4 puodelių talpa
- C. Vokiško SCHOTT stiklo indas
- D. Aukščiausios kokybės poliruotas nerūdijantis plienas
- E. Dangčio atidarymo mygtukas
- F. Šviečiantis įjungimo / išjungimo (On / Off) mygtukas
- G. Daugiakryptis pagrindas

## NEPARODYTA

- Paslėptas kaitinimo elementas
- Automatinio išjungimo funkcija (apsauga nuo visiško vandens išgaravimo)
- Paslėpta vieta laidui laikyti

\* Laboratoriniais tyrimais nustatyta, kad šiame virdulyje kaitinant savo sudėtyje BPA neturintį vandenį, BPA koncentracija neviršys 1 milijoninės dalies.

# VALDYMAS

naujasis Stollar Compact Kettle™ virduļys

## PRIEŠ NAUDOJANTIS PRIETAISU PIRMĄ KARTĄ

Pašalinkite nuo įsigyto virduļio visas reklamines etiketes. Prieš naudodami virduļį pirmą kartą, pripilkite į jį geriamojo vandens iki maksimalaus lygio žymės, užvirkite ir išpilkite vandenį. Virduļys veiks tik pastačius jį ant maitinimo pagrindo ir nustačius jungiklį į „On“ (įjungimo) padėtį. Užvirus vandeniui, virduļys automatiškai išsijungia.

## VIRDULIO NAUDOJIMAS

Norėdami įpilti į virduļį vandens, nukelkite jį nuo maitinimo pagrindo ir, paspausdami dangčio atidarymo mygtuką, atidarykite dangtį. Įpilkite į virduļį norimą kiekį vandens.

### PASTABA

Vandens į virduļį pilkite tiek, kad jo lygis langelyje būtų tarp minimalaus (250 ml) ir maksimalaus (1 000 ml) lygio žymių.

Įpylus per mažai vandens, virduļys išsijungs, vandeniui dar neužvirus. Vandens įpylus virš maksimalaus lygio žymės (MAX), verdantis vanduo gali taškytis per virduļio kraštus.

Patikrinkite, ar dangtis yra tinkamai uždarytas. Saugiai pastatykite virduļį ant maitinimo pagrindo. Įjunkite kištuką į 230/240 V elektros lizdą ir įjunkite prietaisą.

Vandeniui užvirti nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į „On“ (įjungta) padėtį.

### PASTABA

Virduļys turi būti naudojamas tik su kartu komplektuojamu maitinimo pagrindu.

Pildami vandenį iš virduļio, būkite labai atsargūs, nes galite apsiplikyti verdančiu vandeniu. Nepilkite vandens per greitai.

Užvirus vandeniui, virduļys automatiškai išsijungs. Pakelkite virduļį nuo maitinimo pagrindo ir išpilsty-

kite vandenį. Stenkitės laikyti virduļį tiesiai, ypač jei jis pripildytas iki maksimalaus lygio žymės. Norint pakartotinai užvirti vandenį, gali tekti palaukti kelias sekundes, kol bus atstatyta virimo funkcija.

Jei virduļio daugiau nenaudosite, maitinimo jungiklį nustatykite į išjungimo padėtį (Off), ištraukite maitinimo laido kištuką iš lizdo ir išpilkite likusį vandenį iš virduļio. Pastatykite virduļį ant maitinimo pagrindo ir uždarykite dangtį.

## APSAUGA NUO VISIŠKO VANDENS IŠGARAVIMO

Virduļyje yra sumontuotas apsauginis įtaisas, apsaugantis virduļį nuo perkaitimo, jei jis naudojamas, kai jame yra nepakankamai vandens. Tokiu atveju virduļys automatiškai išsijungia. Nustatykite maitinimo jungiklį į išjungimo padėtį (Off), palaukite kol jis atvės ir tik tada vėl pilkite vandenį. Pakelkite virduļį nuo maitinimo pagrindo ir įpilkite vandens. Pastatykite virduļį ant maitinimo pagrindo. Apsauginio įtaiso funkcija automatiškai bus atstatyta.

Papildomam saugumui užtikrinti, virduļyje yra sumontuotas papildomas šiluminis jungiklis, kuris perkaitimo atveju automatiškai išjungia virduļį, taip apsaugodamas jį nuo sugadinimo. Šilumos jungikliui išjungus virduļį, kreikitės į įgaliotąjį Stollar techninės priežiūros centrą.



### ĮSPĖJIMAS

*Šis prietaisas gali būti naudojamas tik geriamajam vandeniui užvirti. Nenaudokite virduļio kitiems skysčiams ar maisto produktam šildyti. Prieš naudodami virduļį, patikrinkite, ar dangtis gerai uždarytas ir užfiksuotas.*



### ĮSPĖJIMAS

*Jokiu būdu nespauskite dangčio atidarymo mygtuko dangčiui atidaryti, kol virduļys yra įjungtas arba vanduo neseniai buvo užviręs, nes galite apsiplikyti. Norėdami vėl įpilti vandens, išpilkite iš virduļio visą karštą vandenį ir tik tada atidarykite dangtį.*

# PRIEŽIŪRA, VALYMAS IR LAIKYMAS

Prieš valydami prietaisą, visada išjunkite jį, nustatydami maitinimo jungiklį į išjungimo padėtį (Off), ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

## PASTABA

Paslėptas kaitinimo elementas virdulio apatinėje dalyje yra pagamintas iš aukštos kokybės nerūdijančio plieno. Atsiradusios rudos dėmės – tai mineralinės nuosėdos, o ne rūdys.

## MINERALINIŲ NUOSĖDŲ PAŠALINIMAS

Dėl iš kranco tekančiame vandenyje esančių mineralinių priemaišų virdulio vidinė dalis ir vandens lygio indikatorius, bėgant laikui, gali pakeisti spalvą. Jas galima pašalinti naudojant patentuotas virdulio nuovirų šalinimo priemones arba vadovaujantis šiais nurodymais:

1. Pripildykite virdulį iki 2/3 pilnumo su 1 dalimi balto acto ir 2 dalimis vandens. Užkaitinkite ir palikite per naktį.
2. Išpilkite tirpalą iš virdulio. Pripildykite virdulį švariu vandeniu, leiskite užvirti ir išpilkite vandenį.
3. Kartokite 2 punkte pateiktą nurodymą, kol virdulys bus tinkamas naudojimui.

## ĮSPĖJIMAS

*Jokiu būdu nemerkitė virdulio pagrindo, maitinimo pagrindo, maitinimo laido ar kištuko į vandenį bei saugokite juos nuo drėgmės.*

## IŠORĖS VALDYMAS

Prietaiso korpusą iš pradžių nuvalykite drėgna šluoste, o vėliau – sausa šluoste.



## ĮSPĖJIMAS

*Nenaudokite cheminių medžiagų, šarminių va-liklių, metalinių šveistukų ar kitų šveičiamųjų priemonių. Virdulį valykite drėgna minkšta šluoste su švelnia valymo priemone.*

## LAIKYMAS

Prieš padėdami virdulį į laikymo vietą, išjunkite jį ir pasirūpinkite, kad jis būtų švarus ir sausas. Patikrinkite, ar dangtis yra tinkamai uždarytas ir užfiksuotas. Susukite maitinimo laidą specialiai maitinimo laidui skirtame skyrelyje maitinimo pagrindo apatinėje dalyje. Pastatykite virdulį vertikaliai ant maitinimo pagrindo. Nieko nedėkite ant virdulio viršaus.



Stollari töötajad hoolivad väga ohutusest. Toodete disainimisel ja tootmisel pöörame tähelepanu eelkõige teie kui meie hinnatud kliendi turvalisusele. Palume teil siiski elektriseadmete kasutamisel teatud määral ettevaatlik olla ning järgida alltoodud ettevaatusabinõusid.

# OLULISED OHUTUSJUHISED

## LUGEGE ENNE SEADME KASUTUSELEVÖTTU LÄBI KÕIK JUHISED NING HOIDKE NEED EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES

- Lugege enne Stollar Compact Kettle™ veekeedukannu kasutuselevõttu juhised hoolikalt läbi ning hoidke need tulevikuks alles.
- Enne veekeedukannu esimest kasutuskorda eemaldage kõik pakkematerjalid ja etiketid ning kõrvaldage need vastavalt nõuetele kasutusest.
- Eemaldage seadme voolupistikute kaitsekate ning visake see ära. Lapsed võivad selle alla neelata ja lämbuda.
- See veekeedukann on mõeldud ainult joogivee kvaliteediga vee keetmiseks. Mingil juhul ei tohi selles keeta muid vedelikke ega toite.
- Ärge asetage töötavat veekeedukannu laua serva lähedale. Veenduge, et pind, kuhu seadme asetate, on sile, puhas ja kuiv.
- Ärge kasutage veekeedukannu kraanikausi nõrutusalusel.
- Ärge asetage veekeedukannu kuumale gaasi- ega elektripliidile või nende lähedusse või kohta, kus see võib puutuda kokku kuumaga.
- Hoidke veekeedukann seintest, kardinatest ja teistest kuumade või aurutundlikest materjalidest vähemalt 20 cm kaugusel.
- Enne kasutamist veenduge alati, et kann on nõuetekohaselt kokku pandud. Järgige selles kasutusjuhendis toodud taavet.
- Kanna tohib kasutada ainult kaasasoleva alusega.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks välise taimeri või puldi abil.
- Ärge puudutage kuumi pindu. Hoidke ja kandke kannu alati käepidemest.
- Ärge asetage midagi kaane peale.
- Enne seadme teiseldamist, kui seadet ei kasutata ja enne puhastamist ning hoiuleoanekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja selle toitejuhtme pistik on pistikupesast välja tõmmatud.
- Olge vee väljavalamisel kannust ettevaatlik, sest keev vesi ja aur võivad põletada. Ärge kallake vett liiga kiiresti.
- Elektrilöögiõhu vältimiseks ärge kastke seadet, selle alust, toitejuhet ega pistikut vette ega laske neil osadel niiskusega kokku puutuda.
- Ärge eemaldage töötavat seadet aluselt. Enne kannu aluselt eemaldamist veenduge, et kann on pärast vee keemaminekut välja lülitunud.
- Ärge liigutage sisselülitatud seadet.
- Ärge avage töötava seadme kaant.
- Ärge täitke kannu üle. Järgige maksimaalse veetaseme märgistust. Ületäitmise korral võib keev vesi kannust välja pritsida.
- Hoidke kann puhtana. Järgige selles kasutusjuhendis toodud puhastamisjuhiseid.



## OLULISED OHUTUSJUHISED ELEKTRISEADMETE KASUTAMISEL

- Kerige toitejuhe enne kasutamist täielikult lahti.
- Ärge laske juhtmel vabalt laua või leti servalt alla rippuda, kuumade pindadega kokku puutuda või keerdu minna.
- Elektrilöögiohu vältimiseks ärge kastke toitejuhet, pistikut ega seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Isikud (kaasa arvatud lapsed), kes oma füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või kogematusete või teadmatuse tõttu ei ole võimelised seadet ohutult kasutama, ei tohiks seda teha ilma järelevalveta või vastutava isiku juhendamiseta.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastaste laste käeulatuses eemal.
- Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Soovitame seadet regulaarselt kontrollida. Ohu vältimiseks ei tohi seadet kasutada juhul, kui selle toitejuhe, pistik või seade ise on mingil viisil kahjustada saanud. Toimetage seade ülevaatamiseks ja/või remondiks lähimasse volitatud Stollari teeninduskeskusesse.
- Kogu hoolduse (v.a puhastamine) peab läbi viima selleks volitatud Stollari teeninduskeskus.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Kasutage seadet ainult ettenähtud eesmärgil. Ärge kasutage seadet liikuvates sõidukites või veesõidukites. Mitte kasutada välistingimustes. Valesti kasutamine võib põhjustada vigastusi.

- Täiendava kaitse tagamiseks elektriseadmete kasutamisel on soovitatav paigaldada rikkevoolukatitse (ohutuslülitit), mida läbiv vool ei ületa 30mA. Küsige nõu elektrikult.



### **HOIATUS**

*Ärge kasutage veekeedukannu kaldpinnal.*

*Ärge liigutage sisselülitatud seadet.*

## HOIDKE NEED JUHISED ALLES

# TUTVUSTUS

Stollar Compact Kettle™



- A. Polstriga kaas koos BPA-vaba\* vaateaknaga
- B. Maht 1 liiter / 4 tassi
- C. Saksa klaaskann SCHOTT
- D. Kvaliteetne harjatud roostevabast teras
- E. Kaane vabastusnupp
- F. Helendav sisse-välja lülitamise nupp
- G. Mõitmesuunaline alus

## EI OLE JOONISEL NÄHA

- Varjatud kütteelement
- Automaatne väljalülitamine & kuivalt töötamise vastane kaitse
- Varjatud juhtme hoiukoht

\* Laborikatsed on näidanud, et selle veekeedukannuga keedetud BPA-vaba vesi on BPA- vaba suhtes 1 osake miljoni kohta.

# KASUTAMINE

## Stollar Compact Kettle™

### ENNE ESIMEST KASUTUSKORDA

Eemaldage kannu pakkematerjalid. Enne esimest kasutuskorda on soovitatav kann maksimumtasemeni veega täita, vesi keema lasta ja seejärel ära valada. Kann töötab ainult siis, kui see on asetatud alusele ja lülitist sisse lülitatud. Vee keemaminekul lülitub seade automaatselt välja.

### VEEKEEDUKANNU KASUTAMINE

Kannu täitmiseks veega eemaldage see aluselt ja avage kannu kaas, vajutades kaane vabastusnupule. Täitke kann soovitud ulatuses veega.

#### MÄRKUS

Täitke kann alati miinimumtaseme (250 ml) ja maksimumtaseme (1000 ml) vahelises vahemikus, järgides veetaseme aknal olevaid märgistusi.

Liiga vähese vee korral võib kann enne vee keemaminekut välja lülituda. Kannu ületäitmisel võib keev vesi kannust välja pritsida.

Veenduge, et kaas on kindlalt oma kohal. Asetage kann turvaliselt selle alusele. Sisestage pistik 230 V / 240 V seinapistikupesassa ja lülitage kann sisse.

#### MÄRKUS

Kannu tohib kasutada ainult kaasasoleva alusega. Olge vee väljavalamisel kannust ettevaatlik, sest keev vesi võib põletada. Ärge kallake vett liiga kiiresti.

Vee keemaminekul lülitub seade automaatselt välja. Võtke kann aluselt ja valage vesi välja. Hoidke kannu ettevaatlikult, eriti juhul, kui see on täidetud maksimumulatuses. Enne kannu uuesti sisselülitamist tuleb oodata mõned sekundid.

Kui kannu ei ole vaja rohkem kasutada, lülitage see välja, eemaldage vooluvõrgust ja valage järelejäänud vesi välja. Asetage kann selle alusele ja sulgege kaas.

### OHUTU VEEKEETMINE JA KUIVALT KEEMAMINEKU VASTANE KAITSE

Ohutuslüli kaitseb seadet ülekuumenemise eest, kui sisselülitatud seadmes ei ole piisavalt vett. Sel juhul lõpetab kann töötamise. Tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast ja laske kannul enne vee lisamist jahtuda. Võtke kann aluselt ja lisage vett. Asetage kann alusele tagasi. Ohutuslüli lähtestub automaatselt.

Täiendava ohutuse tagamiseks on seadmel termoregulaator. Ülekuumenemise korral lülitub kann edasiste kahjustuste vältimiseks automaatselt välja. Sel juhul toimetage kann volitatud Stollari teeninduskeskusesse.



#### HOIATUS!

*Seade on mõeldud ainult joogivee kvaliteediga vee keetmiseks. Ärge soojendage ega keetke seadmes teisi vedelikke ega toitu. Seadme kaas peab enne seadme kasutamist alati kindlalt oma kohale lukustunud ja suletud olema.*



#### HOIATUS!

*Ärge vajutage seadme töötamise ajal ja pärast seda kaane vabastusnupule. Selle tulemusel võib keev vesi kannust välja pritsida. Enne kannu kaane avamist kannu uuesti täitmiseks kallake kogu kuum vesi kannust välja.*

# HOOLDAMINE, PUHASTAMINE JA HOIULEPANEK

Enne puhastamist lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust.

## MÄRKUS

Kannu põhjas asuv kuumaelement on valmistatud kõrgekvaliteetsest roostevabast terasest. Sellele võivad tekkida pruunid plekid. Need on tingitud mineraalijääkidest ja tegemist ei ole roostega.

## MINERAALIJÄÄKIDE EHK KATLAKIVI EEMALDAMINE

Laika gaitä mineralu piemaisijumi krāna ūdenī var izraisīt tējkannas iekšpuses un ūdens līmeņa rādītāja krāsas maiņu. Aplikumus var likvidēt, izmantojot Stollar tējkannas tīrītāju vai izpildot turpmāk minētās darbības.

1. Tāitke veekeedukann 2/3 ulatuses āādika-vee lahusega (1:2). Laske vesi keema ja jātke ōōseks kannu.
2. Valage lahus kannust āra. Tāitke kann puhta veega, laske vesi keema ja valage seejārel āra.
3. Korrake sammu 2 ja seade on taas kasutusvalmis.

## HOIATUS!

Ārge kastke seadet, selle alust, toitejuhet ega pistikut vette ega laske neil osadel niiskusega kokku puutuda.

## VĀLISPINNA PUHASTAMINE

Seadme vālisosa vōib pūhkida niiske lapiga ja hōōruda lāikima pehme kuiva lapiga.



## ETTEVAATUST!

*Kahjustuste vāltimiseks ārge kasutage kannu sisemuse ega vālispinna puhastamiseks kemikaale, aluselsi puhastusvahendeid, terasest kūūrimisnuustikuid, villaseid lappe ega abrasiivseid puhastusvahendeid. Kasutage ōrnatoimelist puhastusvahendit ja pehmet niisket lappi.*

## HOIUKESKKOND

Veenduge, et seade on enne hoiulepanekut vālja lūlitatud, puhas ja kuiv. Veenduge, et kaas on suletud ja kindlalt oma kohal. Kerige toitejuhe seadme aluse all asuvasse juhtmehoidikusse. Asetage kann pūsti alusele. Ārge asetage midagi kannu peale.



Компания Stollar очень серьезно относится к безопасности. Мы разрабатываем и производим продукцию с учетом обеспечения безопасности потребителя. Кроме того, мы просим вас соблюдать известную осторожность при использовании любых электроприборов и следовать нижеизложенным инструкциям.

# ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА И НА ВСЯКИЙ СЛУЧАЙ СОХРАНИТЕ ИХ.

- Внимательно прочитайте все инструкции перед первым использованием чайника Stollar Compact Kettle™ и сохраните для последующего использования.
- Аккуратно удалите и выбросьте все упаковочные материалы и рекламные ярлыки перед первым использованием чайника.
- Чтобы защитить маленьких детей от опасности удушья, удалите и с надлежащими мерами предосторожности выбросьте защитную оболочку со штекера питания прибора.
- Этот чайник был разработан исключительно и только для кипячения питьевой воды. Ни при каких условиях прибор не должен использоваться для кипячения других жидкостей или пищевых продуктов.
- Не ставьте включенный чайник на край стола или скамьи. Убедитесь, что поверхность ровная и чистая, и на ней нет воды или других веществ.
- Не ставьте работающий чайник на сточную панель мойки.
- Не ставьте чайник на горячие газовые или электрические конфорки или вблизи них, а также в места, где он может соприкасаться с нагретой духовкой.
- Не ставьте чайник вплотную к стенам, занавескам или другим материалам, реагирующим на тепло или пар. Минимальное расстояние – 20 см.
- Перед использованием убедитесь, что чайник правильно собран. Следуйте инструкциям, изложенным в этом руководстве.
- Чайник можно использовать только с прилагаемым электрифицированным основанием.
- Чайник не предназначен для использования при помощи внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей. Поднимайте и переносите чайник только за ручку.
- Не кладите ничего на крышку.
- Когда чайник не используется, а также перед его перемещением, хранением и чисткой следует нажать кнопку OFF, затем отключить питание розетки и отсоединить штекер питания от розетки.
- При выливании горячей воды из чайника будьте осторожны, так как кипящей водой и паром можно обжечься. Не выливайте горячую воду слишком быстро.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте основание чайника, шнур или штекер питания в воду и не позволяйте влаге находиться в контакте с этими частями.
- Не снимайте включенный чайник с основания. Перед тем как снять чайник с основания, когда вода вскипит, убедитесь, что чайник выключен.
- Не перемещайте включенный чайник.
- Не открывайте крышку, когда чайник включен.
- Уровень воды в чайнике не должен быть выше максимальной отметки. Если чайник переполнен, из него может выплескиваться кипящая вода.
- Содержите чайник в чистоте. Следуйте инструкциям по чистке, изложенным в этом руководстве.

## ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЛЮБЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРИБОРОВ

- Полностью размотайте шнур питания перед использованием.
- Не допускайте, чтобы шнур питания свисал с края стола, касался горячих поверхностей или завязывался узлами.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте прибор, шнур питания или штекер питания в воду или какую-либо другую жидкость.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также теми, кто не имеет опыта или знаний, без надзора или руководства лиц, ответственных за их безопасность.
- Держите прибор и его шнур недоступными для детей младше 8 лет.
- Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Рекомендуется регулярно проверять прибор. Чтобы избежать опасности, не используйте прибор, если каким-либо образом поврежден шнур питания, штекер питания или сам прибор. Сдайте прибор в ближайший авторизованный сервисный центр Stollar для проверки и/или ремонта.
- Любое обслуживание, помимо чистки, должно производиться в авторизованном сервисном центре Stollar.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования. Не используйте этот прибор в каких-либо иных целях, кроме его назначения.

Не используйте в движущихся транспортных средствах или на лодках. Используйте только в помещениях. Неправильное использование может привести к травмам.

- Рекомендуется установить устройство дифференциальной защиты (защитный выключатель) для дополнительной защиты при использовании электроприборов. Рекомендуется установить защитный выключатель с расчетным рабочим током, не превышающим 30 мА, в сети питания прибора. Обратитесь к электрику за профессиональной консультацией.



### **ВНИМАНИЕ**

***Не включайте чайник, стоящий на наклонной поверхности. Не перемещайте включенный чайник.***

## **СОХРАНЯЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ**

# ЗНАКОМИМСЯ

с чайником Stollar Compact Kettle™



- A. Плавно открывающаяся крышка с окошком (без БФА\*)
- B. Емкость 1 литр / 4 чашки
- C. Стекланный кувшин германской фирмы SCHOTT
- D. Высококачественная матированная нержавеющая сталь
- E. Кнопка открывания крышки
- F. Выключатель питания с подсветкой
- G. Основание с полным поворотом

## НЕ ПОКАЗАНЫ

- Скрытый элемент
- Автоматическое отключение и защита от полного выкипания
- Скрытое отделение для шнура питания

\* Лабораторные испытания показали, что не содержащая БФА вода, вскипяченная в этом чайнике, не содержит БФА в степени 1 часть на миллион.



# ПРИМЕНЕНИЕ

## чайника Stollar Compact Kettle™

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

Удалите все рекламные материалы с чайника. Перед первым использованием рекомендуется наполнить чайник до максимума холодной водой из-под крана, вскипятить и вылить воду. Чайник работает, только если он установлен на основание и выключатель питания On/Off находится в положении On (Вкл.). Чайник автоматически отключается, когда вода вскипает.

### ПРИМЕНЕНИЕ ЧАЙНИКА

Чтобы наполнить чайник, снимите его с основания и откройте крышку, нажав на кнопку открывания крышки. Налейте нужно количество воды.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Всегда заполняйте чайник выше отметки минимального (250 мл) уровня и ниже отметки максимального (1000 мл) уровня.

Если в чайнике будет слишком мало воды, он отключится до того, как вода закипит. Если уровень воды будет выше максимальной отметки (MAX), кипящая вода будет выплескиваться из чайника.

Убедитесь, что крышка зафиксирована на месте. Надежно установите чайник на основание. Вставьте штекер питания в розетку 230/240 В и включите питание розетки.

Чтобы вскипятить воду, переведите выключатель On/Off в положение On (Вкл.).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Чайник можно использовать только с прилагаемым электрифицированным основанием. При выливании горячей воды из чайника будьте осмотрительны, так как кипящей водой можно обжечься. Не выливайте горячую воду слишком быстро.

Чайник автоматически отключается, когда вода вскипает. Снимите чайник с основания и налейте воду. Держите чайник вертикально, в особенности если он заполнен до максимальной отметки. Чтобы

повторно вскипятить воду, подождите несколько секунд, чтобы элементы управления вернулись в исходное состояние.

Если больше не требуется греть воду, отключите питание розетки, отсоедините штекер питания и вылейте воду из чайника. Установите чайник на основание и закройте крышку.

### ЗАЩИТА ОТ ПОЛНОГО ВЫКИПАНИЯ

Чайник оснащен защитным устройством, защищающим от перегрева, когда в приборе недостаточно воды. Если это происходит, чайник прекращает нагрев. Отключите питание розетки и позвольте чайнику остыть перед повторным заполнением. Снимите чайник с основания и налейте воду. Верните чайник на основание. Произойдет автоматический сброс защитного устройства.

Для дополнительной безопасности чайник оснащен дополнительным термовыключателем. В случае перегрева чайник автоматически отключится для предотвращения дальнейшего повреждения. Если это произойдет, отнесите чайник в авторизованный сервисный центр Stollar.



#### ВНИМАНИЕ

**Прибор предназначен только для кипячения питьевой воды. Никогда не используйте для нагрева или кипячения других жидкостей или пищевых продуктов. Крышка всегда должна быть надежно закрыта и зафиксирована в закрытом положении.**



#### ВНИМАНИЕ

**Не нажимайте кнопку открытия крышки во время работы чайника. Это может привести к тому, что кипящая вода будет выплескиваться из чайника. Прежде чем открыть чайник, чтобы налить воды, вылейте всю горячую воду из чайника.**

# УХОД, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Перед чисткой всегда отключайте питание розетки и отсоединяйте прибор от розетки.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Скрытый элемент в основании чайника изготовлен из высококачественной нержавеющей стали. Появляющиеся коричневые пятна являются минеральными отложениями, а не ржавчиной.

## УДАЛЕНИЕ МИНЕРАЛЬНОЙ НАКИПИ

Со временем минеральные отложения из воды из-под крана могут привести к изменению цвета внутренней поверхности чайника и шкалы. Отложения можно удалить при помощи фирменного средства для удаления накипи или в соответствии со следующими указаниями:

1. Заполните чайник на 2/3 раствором из 1 части уксуса и 2 частей воды. Вскипятите и оставьте на ночь.
2. Вылейте раствор из чайника. Заполните чайник чистой водой, вскипятите и вылейте воду.
3. Повторите шаг 2, и чайник будет готов к использованию.



## ВНИМАНИЕ

**Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте дно чайника, область выключателя, электрифицированное основание, шнур или штекер питания в воду и не позволяйте влаге находиться в контакте с этими частями.**

## ОЧИСТКА СНАРУЖИ

Внешние поверхности чайника можно протирать влажной тканью и полировать мягкой сухой тканью.



## ВНИМАНИЕ

**Чтобы не повредить чайник, не используйте химические средства, щелочные чистящие средства, стальную мочалку и абразивные средства для чистки внутренних и внешних поверхностей чайника. Используйте щадящее моющее средство и влажную мягкую ткань.**

## ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что чайник отключен, чистый и сухой. Убедитесь, что крышка закрыта и надежно зафиксирована на месте. Смотайте шнур в отделении для шнура под основанием. Установите чайник вертикально на основание. Не храните ничего сверху.



Stollar on erittäin turvallisuustietoinen. Stollar suunnittelee ja valmistaa kuluttajille suunnattuja tuotteita, joissa käyttäjän turvallisuuteen on kiinnitetty erityistä huomiota. Lisäksi pyydämme aina noudattamaan erityistä huolellisuutta kaikkia sähkölaitteita käytettäessä sekä noudattamaan seuraavia varoitoimenpiteitä.

# TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

## LUE KAIKKI OHJEET HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

- Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
- Irrota ja hävitä huolellisesti kaikki pakkausmateriaalit ja mainostarrat ja muut tarrat ennen laitteen ensikäyttöä.
- Pienten lasten tukehtumisvaaran välttämiseksi, laitteen pistotulpan suojus on irrotettava ja hävitettävä turvallisesti.
- Vedenkeitin on suunniteltu yksinomaan laadukkaan juomaveden keittämiseen. Laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää muiden nesteiden tai ruoka-aineksien keittämiseen.
- Laitetta ei saa asettaa penkin tai pöydän reunalle käytön aikana. Varmista, että taso on tasainen, puhdas ja että siinä ei ole vettä tai muita aineita.
- Älä käytä laitetta pesualltaan astiankuivausteli-neen päällä.
- Laitetta ei saa asettaa liedien tai keittolevyn läheisyyteen tai paikkaan, jossa laite voi joutua kosketuksiin kuuman uunin kanssa.
- Keitin on asetettava riittävän etäälle seinästä, verhoista ja muista lämmön tai höyryn suhteen herkistä materiaaleista. Vähimmäisetäisyys on 20 cm.
- Varmista aina, että keitin on asennettu oikein ennen käyttöä. Noudata tässä ohjekirjassa annettuja ohjeita.
- Keitintä voidaan käyttää ainoastaan keittimen mukana toimitettava virtajohdon kanssa.
- Keitintä ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä erillisen ajastimien kanssa tai kaukosäätimen avulla.
- Älä kosketa kuumia pintoja. Nosta ja kanna keitintä kahvasta kiinni pitäen.
- Älä aseta mitään kannen päälle.
- Varmista aina, että keitin on kytketty pois päältä (OFF-asennossa) ja kytke sitten pistorasia pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen siirtämistä tai silloin kun sitä ei käytetä ja puhdistusta tai säilytykseen siirtämistä aloitettaessa.
- Ole erityisen varovainen kuumaa vettä kannusta kaadettaessa, sillä kiehuva vesi aiheuttaa palovammoja. Älä kaada vettä liian nopeasti.
- Sähköiskujen välttämiseksi vedenkeitin alustaa, sähköosaa, sähköjohtoa tai pistotulppaa ei saa upottaa veteen tai altistaa kosteudelle.
- Älä irrota kannua laustasta käytön aikana. Varmista, että keitin on kytketty pois päältä (OFF) veden kiehumisen jälkeen nostamalla kannu pois alustasta.
- Älä siirrä vedenkeitintä sen ollessa päällä.
- Älä avaa kantta käytön aikana.
- Älä lisää kannuun liian paljon vettä, vaan noudata ylärajamerkkiä. Mikäli kannussa on liikaa vettä, vettä voi tulla ulos kannusta kiehumisen aikana.
- Varmista, että vedenkeitin on aina puhdas. Noudata tässä ohjekirjassa annettuja puhdistusohjeita.

## TÄRKEITÄ KAIKKIA SÄHKÖLAITTEITA KOSKEVIA TURVALLISUUSOHJEITA

- Kela virtajohto täysin auki ennen käyttöä.
- Älä anna virtajohdon roikkua penkin tai pöydän reunan ylitse, koskettaa kuumia pintoja tai mennä solmuun.
- Virtajohtoa, pistotulppaa tai laitetta ei saa upottaa veteen tai muuhun aineeseen sähköiskunvaaran vuoksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (myös lapset), joiden fyysiset, psyykkiset tai aistitoiminnot ovat puutteellisia, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä muutoin kuin heidän turvallisuudeltaan vastaavan henkilön ohjeistuksessa sekä valvonnassa.
- Laite ja sen johto on säilytettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään keittimellä.
- Laitteen säännöllinen tarkastaminen on suositeltavaa. Vaaratilanteiden välttämiseksi laitetta ei saa käyttää, mikäli virtajohto, pistotulppa tai itse laite on vaurioitunut millä tahansa tavalla. Koko laite on vietävä lähimpään valtuutettuun Stollarin merkkihuoltoon tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi.
- Kaikki laitteen kunnossapitoon liittyvät toimenpiteet, puhdistusta lukuun ottamatta, on suoritettava valtuutetussa Stollarin merkkihuollossa.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyt-

töön. Tätä laitetta ei saa käyttää mihinkään muuhun kuin laitteen määritellyn käyttötarcoitukseen. Laitetta ei saa käyttää liikkuvissa ajoneuvoissa tai veneessä. Laitetta ei saa käyttää ulkona. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia.

- Jäännösvirtalaitteen (varokytin) asentamista suositellaan sähkölaitteiden turvallisuuden lisäämiseksi. Varokytin, jonka luokiteltu jäännöstoimintavirta ei ole yli 30 mA, voidaan asentaa laitteen virtapiiriin. Kysy neuvoa sähköasentajalta.



### **VAROITUS**

*Älä käytä keitintä kaltevalla pinnalla. Älä siirrä vedenkeitintä sen ollessa päällä.*

# PEREHDY

Stollar Compact Kettle™ -vedenkeittimen toimintaan



- A. Joustopainikkeilla varustettu näyttö ja bisfenolia sisältämätön\* katseluikkuna
- B. 1 litran (4 kupillista) kannu
- C. Saksalainen SCHOTT -lasikannu
- D. Valmistettu erittäin laadukkaasta harjatusta ruostumattomasta teräksestä
- E. Kannen aukaisupainike
- F. Valaistu virtakytkin
- G. Kääntyvä alusta

## EI NÄKYVISSÄ

- Peitetty osa
- Automaattinen pois päältä kytkeytyminen ja kuiviin kiehumisen esto
- Piilotettu johtokotelo

\* Laboratoriotestaukset ovat osoittaneet, että bisfenolia sisältämättömän veden keittäminen tällä vedenkeittimellä ei sisällä bisfenolia yhden miljoonasosan tarkkuudella.

# KÄYTTÖ

## Stollar Compact Kettle™ -vedenkeitin

### ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

Irrota mahdolliset mainostarrat kannusta ennen käyttöönottoa. Ennen käyttöönottoa kannu kannattaa täyttää kylmällä talousvedellä ylämerkkiin saakka, antaa veden kiehua ja kaataa vesi sitten viemäriin. Keitin toimii ainoastaan silloin kun alustan virtakytkin (ON/OFF) on kytketty päälle (ON). Vedenkeitin kytkettyy automaattisesti pois päältä veden kiehuttua.

### VEDENKEITTIMEN KÄYTTÖ

Keitin täytetään irrottamalla kannu alustasta ja avaamalla kansi painamalla vastaavaa painiketta. Kannuun lisätään sopiva määrä vettä.

#### LISÄTIETOJA

Lisää kannuun aina vettä vähintään 250 ml ja korkeintaan 1000 ml, eli vesi-ikkunassa näkyviin merkkiviivoihin saakka.

Liian vähäinen vesimäärä kytke vedenkeitimen pois päältä ennen veden kiehumista säädetyn lämpötilan mukaisesti. Mikäli vettä lisätään yli ylärajan (MAX), kiehuvaa vettä voi roiskua ulos keittimestä.

Varmista, että kansi on lukittu asianmukaisesti paikoilleen. Aseta keitin hyvin paikoilleen alustaan. Kytke pistotulppa pistorasiaan (230/240 V) ja kytke laite päälle.

Paina virtakytkintä (ON) veden keittämiseksi.

#### LISÄTIETOJA

Keitintä voidaan käyttää ainoastaan keittimen mukana toimitettava virtajohdon kanssa. Ole erityisen varovainen kuumaa vettä kannusta kaadettaessa, sillä kiehuva vesi aiheuttaa palovammoja. Älä kaada vettä liian nopeasti.

Vedenkeitin kytkettyy automaattisesti pois päältä veden kiehuttua. Nosta kannu alustasta ja kaada vesi kuppiin. Pidä kannu suorassa. Tämä on erityisen tärkeätä silloin kun kannu on täytetty ylämerk-

kiin saakka. Veden kiehuttamiseksi uudelleen on odotettava muutaman sekunnin ajan, jotta laitteen toiminnot ehtivät nollautua.

Mikäli vettä ei tarvitse keittää lisää, kytke vedenkeitin pois päältä (OFF), irrota virtajohto pistorasiasta ja tyhjennä kannu. Aseta kannu takaisin alustaan ja sulje kansi.

### KUIVIIN KIEHUMISEN ESTÄVÄ TOIMINTO

Vedenkeitin on varustettu kuiviin kiehumisen estävällä toiminnolla, joka estää keitintä ylikuumentumasta silloin kun kannussa ei ole riittävästi vettä. Vedenkeitin kytkettyy pois päältä, mikäli näin käy. Irrota vedenkeitin pistorasiasta ja anna vedenkeitimen jäähtyä ennen uuden veden lisäämistä. Nosta kannu alustasta ja lisää vettä. Aseta kannu takaisin alustaan. Toiminto nollautuu automaattisesti.

Lisäksi vedenkeitin on varustettu ylimääräisellä pois päältä kytkevällä toiminnolla laitteen ylikuumentuessa. Vedenkeitin kytkettyy automaattisesti pois päältä ylikuumentumisen myötä keittimen vaurioitumisen estämiseksi. Mikäli näin käy, vedenkeitin on estävästi korjattavasti valtuutettuun Stollarin huoltoon.



#### VAROITUS

*Laite on suunniteltu ainoastaan laadukkaan juomaveden keittämiseen. Älä koskaan käytä vedenkeitintä muiden nesteiden tai ruokien keittämiseen. Kannen on aina oltava tiiviisti paikoillaan ja lukittu ennen käytön aloittamista.*



#### VAROITUS

*Älä paina kahvassa olevaa kannen avauspainiketta keittimen ollessa päällä tai käytön jälkeen. Kiehuvaa vettä voi roiskua kannusta. Kaada kaikki vesi pois kannusta ennen kannen avaamista veden lisäämistä varten.*

# KUNNOSSAPITO, PUHDISTUS JA SÄILYTYS

Kytke laite aina irti pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.

## LISÄTIETOJA

Vedenkeittimen sisään piilotettu lämpöosa on valmistettu laadukkaasta ruostumattomasta teräksestä. Mahdolliset ruskeat läikät ovat mineraalikovettumia – ne eivät ole ruostetta.

## MINERAALIKOVETTUMIEN POISTAMINEN

Talousveden sisältämät mineraalit voivat kertyä kannun sisäpintaan ja vesimittariin aiheuttaen niiden värjäytymistä. Ne voidaan poistaa kalkinpoistoaineella seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Lisää kattilaan 2/3 vettä ja yksi osa etikkaa ja kaksi osaa vettä. Kiehauta ja anna vaikuttaa yön yli.
2. Tyhjennä kannu. Täytä kannu puhtaalla vedellä, kiehauta ja kaada vesi viemäriin.
3. Toista vaihe 2 ja keitin on taas valmis käyttöä varten.



## VAROITUS

*Älä koskaan upota alustaa, kytkintä, lämpöosaa, virtajohtoa tai pistotulppaa veteen tai anna niiden altistua kosteudelle.*

## ULKOPINNAN PUHDISTUS

Vedenkeittimen ulkopinta voidaan pyyhkiä puhtaaksi kuivalla liinalla ja kiillottaa pehmeällä kuivalla liinalla.



## VAROITUS

*Älä käytä kemikaaleja, emäksisiä puhdistusaineita, teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita vedenkeittimen sisä- tai ulkopintojen puhdistukseen. Käytä puhdistukseen mietoa puhdistusainetta ja pehmeää kosteaa liinaa.*

## SÄILYTYS

Varmista, että vedenkeitin on varmasti kytketty pois päältä ja että se on kuiva ennen säilytykseen siirtämistä. Varmista, että kansi on lukittu asianmukaisesti paikoilleen. Kela virtajohto koteloon, joka on alustan alla. Aseta keitin pystysuoraan alustaan. Älä aseta mitään vedenkeittimen päälle.





På Stollar är vi mycket säkerhetsmedvetena. Vi konstruerar och tillverkar konsumentprodukter med tanke om säkerheten för våra värderade kunder främst i åtanke. Dessutom ber vi att du har en viss försiktighet när du använder elektriska apparater och följer dessa skyddsåtgärder.

# VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER

## LÄS SAMTLIGA INSTRUKTIONER INNAN ANVÄNDNING OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Läs noga igenom alla anvisningar innan du använder Stollar Compact Kettle™ för första gången och spara för framtida bruk.
- Ta bort och säkert släng bort förpackningsmaterial och reklametiketter innan du använder apparaten för första gången.
- För att undvika kvävningensrisken av mindre barn, ta bort och kasta plasten som skyddar sladd och kontakt före första användning.
- Denna apparat har konstruerat speciellt för att koka enbart dricksvatten. Denna vitvara bör inte användas för att koka några andra vätskor eller livsmedel under inga omständigheter.
- Ställ inte vattenkokaren nära kanten på en bänk eller ett bord vid användning. Se till att ytan är plan, ren och fri från vatten och andra ämnen.
- Använd inte vattenkokaren på en diskbänk.
- Ställ inte vattenkokaren på eller nära en varm gas brännare, elpatron eller där det kan röra varm ugn.
- Håll vattenkokaren bort från väggar, gardiner och andra värme eller ånga känsliga material. Avstånd bör vara minst 20cm.
- Se alltid till att kokaren är ordentligt monterad innan användning. Följ instruktionerna i den här boken.
- Vattenkokaren får endast användas med den bottenplatta som medföljer.
- Vattenkokaren är inte avsedd att drivas med extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Rör inte på heta ytor. Använd handtaget för att lyfta och bära vattenkokaren.
- Lägg ingenting ovanpå locket.
- Se alltid till att vattenkokaren är ställd till "av"-läge och stäng sedan av strömmen vid kontakturtaget och ta bort kontakten från kontakturtaget innan du flyttar den när den inte används och innan rengöring och förvaring.
- Var försiktig när du håller vatten från vattenkokare, eftersom kokande vatten och ånga kan skälla. Håll inte upp vatten för snabbt.
- Doppa inte bottenplatta, strömsladden eller elkontakten i vatten, låt inte fukten att komma i kontakt med dessa delar för att skydda mot elektrisk stöt.
- Ta inte bort vattenkokaren från bottenplatta när den är på. Se till att vattenkokaren är i "av"-läge när vattnet har kokt innan du tar bort vattenkokaren från strömbasen.
- Flytta inte apparaten när den är påslagen.
- Öppna inte locket när vattenkokaren används.
- Fyll inte vattenkokaren över högsta markerade vattennivå. Om vattenkokaren är överfull kan kokande vatten spilla ut.
- Håll vattenkokaren ren. Följ rengöringsanvisningarna i den här boken.

## VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER FÖR ALLA ELEKTRISKA APPARATER

- Lösgör hela sladden före användning.
  - Låt inte sladden hänga över kanten på bord eller bänk. Låt den inte heller komma i kontakt med varma ytor eller få knutar.
  - För att skydda mot elektriska stötar låt inte sladden, kontakten eller motorbasen doppas i vatten eller annan vätska.
  - Apparaten är inte avsedd för användning av personer (däribland barn) med reducerad fysisk, sinnes eller mental förmåga, eller brist av erfarenhet och kunskap, om inte de har ges övervakning eller undervisning beträffande användningen av apparaten med en person som är ansvarig för deras säkerhet.
  - Håll apparaten och dess sladd borta från barn under 8 år.
  - Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten.
  - Vi rekommenderar att inspektera apparaten regelbundet. För att undvika fara använd inte apparaten om sladden, kontakten eller apparaten är skadad på något sätt. Återlämna apparaten till närmaste auktoriserade servicecenter av Stollar för undersökning och / eller reparation.
  - Något underhåll som annat än rengöring bör utföras på ett auktoriserat Stollar tjänstcentrum.
- Denna apparat är avsedd endast för användning i hemmet. Använd inte denna apparat för något annat än dess tillämnade användning. Använd den inte på rörande fordon eller båtar. Använd den inte utomhus. Felanvändning kan orsaka skada.
  - Vi rekommenderar att installera en säkerhetsbrytare för att ge extra skydd när ni använder elektriska apparater. Det rekommenderas att en säkerhetsbrytare med en ström på 30 mA installeras i strömkrets som försörjer apparaten. Kontakta din elektriker för professionell rådgivning.



### **VARNING**

*Använd inte vattenkokaren på sned yta. Flytta inte apparaten när den är påslagen.*

# LÄR KÄNNA

din Stollar Compact Kettle™



- A. Vadderat lock med BPA-fri\* tittlucka
- B. För 1 liter/4 koppar
- C. Glaskanna från tyska SCHOTT
- D. Högkvalitativt borstat rostfritt stål
- E. Locket öppnas med tryckknapp
- F. Strömbrytare med belysning
- G. Basplatta kan riktas

## VISAS INTE

- Dolt element
- Automatisk avstängning & torrkokningsskydd
- Dold sladdförvaring

\* Laborietester visar att vatten som inte innehåller BPA och som har kokats i den här vattenkokaren är BPA-fritt till en lösning om 1 del per miljon.

# ANVÄNDA VATTENKOKAREN

din Stollar Compact Kettle™

## INNAN DU ANVÄNDER VATTENKOKAREN

Ta bort reklammaterial som sitter på vattenkokaren. Vi rekommenderar dig att före första användningen av vattenkokaren fylla den till max med kallt kranvatten, koka och sedan hålla av det. Vattenkokaren fungerar endast när den står på strömplattan med "On/Off"-brytaren ställd till "On". Vattenkokaren kommer automatiskt att stängas av när vattnet har kokat.

## HUR ANVÄNDER MAN VATTENKOKAREN

Lyft vattenkokaren från bottenplattan och öppna locket med hjälp av tryckknappen att fylla på den. Fyll på önskad mängd vatten.

### OBSERVERA

Fyll alltid vattenkokaren till mellan markeringarna för minimum (250 ml) och maximum (1000 ml) på vattenfönstret.

För lite vatten leder till att vattenkokaren stängs av innan vattnet har kokat. Fyllning över högsta markeringen (MAX) kan resultera i att kokande vatten stänker från vattenkokaren.

Se till att locket sitter säkert på plats. Placera vattenkokaren stadigt på bottenplatta. Sätt i strömkontakten till vägguttag på 230/240 och slå på. Tryck på "On/Off"-knappen så att den är i "On"-läge för att koka upp vattnet.

### OBSERVERA

Den här vattenkokaren får endast användas med den medföljande bottenplattan. Var försiktig när du håller vatten från vattenkokare, eftersom kokande vatten och ånga kan skälla. Håll inte vatten för snabbt.

Vattenkokaren kommer automatiskt att stängas av när vattnet har kokat. Lyft vattenkokaren från strömplattan och håll upp vattnet. Var noga med för att hålla nivån i vattenkokaren, särskilt när du fyller den till max. För att koka upp igen kan det vara nödvändigt att vänta i några sekunder för att låta kontrollen att återställas.

Dra ut kontakten från vägguttaget och tömma vattnet ur vattenkokaren om ytterligare uppvärmning behövs inte. Ställ vattenkokaren på bottenplatta och stäng locket.

## SKYDD MOT TORRKOKNING

Vattenkokaren är utrustad med en säkerhetsutrustning, som skyddar mot överhettning i fall om apparaten är påslagen med för lite vatten. Om detta inträffar stoppar vattenkokaren uppvärmningen. Koppla av sladden från vägguttaget och låt vattenkokaren svalna innan påfyllning. Lyft vattenkokaren från strömplattan och håll i vatten. Sätt tillbaka vattenkokaren på strömplattan. Säkerhetsapparaten återställs sedan automatiskt.

Vattenkokaren är utrustad med en extra termobrytare för extra säkerhet. Vattenkokaren stängs av automatiskt vid kraftig överhettning för att förhindra ytterligare skador. Om detta händer, hämta din vattenkokare till en Auktoriserad Stollar Servicecenter.



### VARNING

*Denna apparat är endast avsedd för att koka vatten som är drickbart. Använd aldrig för att värma eller koka någon annan vätska eller mat. Locket ska alltid vara ordentligt på plats och låst i stängt läge innan användning.*



### VARNING

*Tryck inte på knappen på locket för att öppna det under och efter användning. Detta kan leda till att kokande vatten ska plaska från vattenkokaren. Håll upp allt det varma vattnet från vattenkokaren innan du öppnar locket för att fylla på.*

# VÅRD, RENGÖRING & FÖRVARING

Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör vattenkokaren.

## OBSERVERA

Det dolda elementet i vattenkokarens bas är tillverkat av högkvalitativt rostfritt stål. Eventuella bruna fläckar som visas beror på mineralfyndigheter och rost.

## RENSNING AV MINERALAVLAGRINGAR

Mineralavlagringar i kranvatten kan orsaka att vattenkokaren interiör och luckan missfärgas med tiden. Detta kan tas bort med hjälp av vårt egenutvecklade avkalkningsmedel speciellt avsett för vattenkokare eller enligt följande steg:

1. Fyll vattenkokaren till 2/3 med 1 del vitvinsvinäger och 2 delar vatten. Koka och låt stå över natten.
2. Töm vätskan från vattenkokaren. Fyll den med rent vatten, koka upp och kasta vattnet.
3. Upprepa steg 2 - vattenkokaren är redo att användas.



## VARNING

*Sänk aldrig vattenkokarens bas, knappar, strömbasen, strömsladden eller kontakten i vatten. Låt aldrig fukt komma i kontakt med dessa delar.*

## ATT RENGÖRA UTSIDAN

Torka utsidan av vattenkokaren med fuktig trasa sedan polera den med en mjuk, torr trasa.



## FÖRSIKTIGHET

*För hindra skador på vattenkokaren - använd inga kemikalier, alkalisk rengöringsmedel, stålull eller slipande rengöringsmedel för att rengöra in- eller utsidan på vattenkokaren. Använd ett mildt rengöringsmedel med en mjuk, fuktig trasa.*

## FÖRVARING

Se till att vattenkokaren är avstängd, ren och torr innan du ska förvara den. Se till att locket är stängt och låst ordentligt. Linda strömkabeln runt i strömkabellådan under bottenplatta. Placera vattenkokaren upprätt på bottenplatta. Placera ingenting ovanpå.



# STOLLAR

## Food Thinkers

**STOLLAR is a registered trademark of B.T.U. Company, Ltd.**

Due to continual improvements in design or otherwise,  
the product you purchase may differ slightly from the one illustrated in this booklet.

# [www.stollar.eu](http://www.stollar.eu)